



PNI Escort HP 9700

CB Radio/ CB-Radio/Radio CB/Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	16
DE	Benutzerhandbuch	29
ES	Manual de usuario	42
FR	Manuel utilisateur	55
HU	Használati utasítás	68
IT	Manuale utente	81
NL	Handleiding	94
PL	Instrukcja obsługi	107
RO	Manual de utilizare	120

Avvertenze

- ⚠ Leggere le seguenti avvertenze per prevenire incendi, lesioni personali o danni alla radio.
- ⚠ Non tentare di regolare la radio durante la guida, poiché potrebbe mettere in pericolo la sua vita e degli altri passeggeri.
- ⚠ Questa radio è progettata per l'alimentazione a 12V/24V DC. Non utilizzare una tensione superiore a quella consigliata.
- ⚠ Non collocare la radio su una superficie eccessivamente polverosa, umida o instabile.
- ⚠ Non collegare l'antenna durante la trasmissione; rischio di combustione o scossa elettrica.
- ⚠ Mantenere la distanza dai dispositivi che causano interferenze (come: tv, generatore etc.)
- ⚠ Si consiglia a coloro che usano pacemaker di mantenere la distanza dall'antenna durante la trasmissione e soprattutto di non toccarla.
- ⚠ Non avvicinare oggetti metallici alla parte elettrica interna; pericolo di scossa elettrica.
- ⚠ Evitare di esporre la radio a temperature inferiori a -26°C e superiori a $+80^{\circ}\text{C}$. La temperatura a bordo di un veicolo può talvolta superare gli $+80^{\circ}\text{C}$, il che può causare danni irreparabili in caso di esposizione prolungata. Non esporre la radio alla luce solare prolungata.
- ⚠ Non posizionare nulla sulla radio, impedirà il raffreddamento.
- ⚠ Verificare se la batteria è sufficientemente carica per evitare di scaricarsi rapidamente.
- ⚠ È importante arrestare la radio prima di avviare il motore, al fine di evitare i danni causati dall'alta tensione all'avvio.
- ⚠ Quando si sostituisce il fusibile, è necessario utilizzare un fusibile di tipo F da 2A 250V. In nessun caso si utilizza un fusibile con un valore superiore.
- ⚠ Se viene rilevato un odore o fumo anomalo che fuoriesce dalla radio, spegnere immediatamente il dispositivo..
- ⚠ Non trasmettere a lungo, la radio può surriscaldarsi eccessivamente..
- ⚠ Tenete la radio lontano da bambini.

Altre avvertenze:

Prima di collegare o utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per uso futuro. Prima di utilizzare la radio, collegare l'antenna. Controllare il SWR prima di trasmettere. Un SWR troppo elevato può portare alla distruzione dei componenti interni della radio, che non sono coperti da garanzia. Nessuno dei componenti interni della radio può essere riparato dall'utente. In caso di danni, contattare un centro autorizzato. Per prevenire il rischio di incendio, utilizzare solo l'alimentazione raccomandata.

Caratteristiche principali

- ASQ/SQ regolabile
- Tasto ASQ sul microfono
- Pulsante EMG (attivazione canale di emergenza)
- Funzione ANC (Automatic Noise Cancelling)
- Funzione RF Gain
- Funzione di scansione
- Indicatore di trasmissione/ricezione della potenza del segnale sullo schermo
- Spina per altoparlante esterno
- Porta USB 5V 1.7A sul pannello frontale

Istruzioni per l'installazione

Prima di installare la radio in auto, scegliere la posizione più adatta in modo da poterla utilizzare senza disturbare il conducente durante la guida.

Per installare la radio, utilizzare la staffa e gli accessori contenuti nella confezione. Le viti di supporto devono essere serrate per evitare vibrazioni della radio durante la guida. La staffa di montaggio può essere posizionata sopra o sotto la radio e può essere inclinata a seconda del metodo di installazione.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la tensione alla quale si alimenta la radio sia quella indicata dal produttore (12V/24V).

L'alimentazione della radio

Prima di accendere la radio, assicurarsi che il pulsante di accensione sia ruotato al massimo a sinistra.

Il cavo di alimentazione della radio include un fusibile di protezione (sul filo rosso). La radio è dotata di presa accendisigari. Per alimentare la radio, inserire la spina dell'accendisigari nell'apposito connettore.

ATTENZIONE: Se il fusibile si brucia, non sostituirlo con uno di valore superiore. Quello in fabbrica ha 2A.

L'installazione dell'antenna

Per utilizzare la radio è necessaria un'antenna che operi nell'intervallo di frequenza 26-28 MHz.

Per installare e calibrare l'antenna consultare un tecnico specializzato.

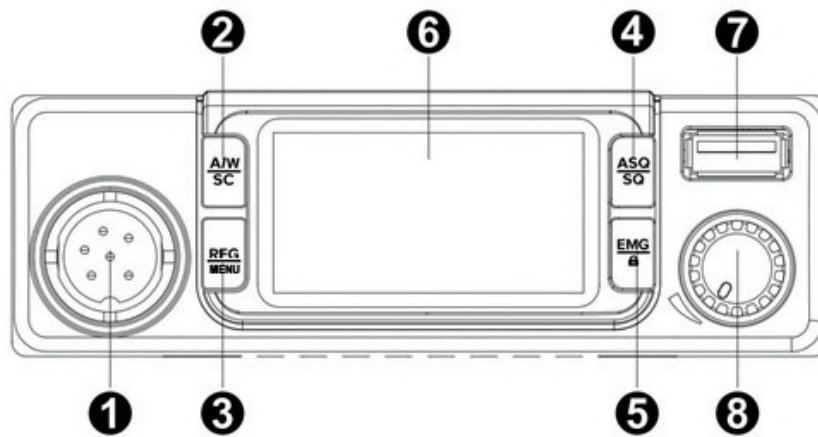
Normalmente l'antenna deve essere posizionata nella parte più alta del veicolo, senza essere schermata da ostacoli e il più lontano possibile da qualsiasi fonte elettrica o rumore elettromagnetico. Il cavo coassiale dell'antenna non deve essere interrotto o premuto. Collegare la spina all'estremità del cavo coassiale dell'antenna alla spina dell'antenna sul retro della radio.

Testare il funzionamento della radio

Una volta installata e alimentata la radio, testarne il corretto funzionamento:

- Verificare che la radio sia alimentata correttamente
- Verificare il collegamento dell'antenna alla radio
- Collegare il microfono alla presa sul pannello anteriore della radio
- Accendere la radio ruotando la manopola del volume in senso orario e regolando il volume al livello desiderato.
- Selezionare il canale desiderato utilizzando i tasti SU/GIÙ sul microfono.
- Regola il livello di squelch sull'area in cui scompare il rumore di fondo. (Le istruzioni per l'attivazione e la regolazione della funzione ASQ/SQ sono disponibili nella pagina 85)
- Premere il pulsante PTT sul microfono per emettere e rilasciarlo per ricevere
- Controllare il livello del segnale trasmesso/ricevuto tramite le barre del segnale sul pannello anteriore della radio

Il pannello frontale della radio



Nr.	Nome	Funzione attraverso pressione breve	Funzione attraverso pressione lunga
1	Connettore 6 pin per microfono	-	-
2	AF/SC	Cambio modulazione AM/FM	Attivazione funzione Scan
3	RFG/MENU	Attivazione funzione RF Gain	Accedere al menu delle impostazioni
4	ASQ/SQ	Accedere alla modalità di impostazione del livello SQ/ASQ (utilizzare i tasti SU/GIÙ sul microfono)	Cambiare tra SQ e ASQ
5	EMG/Lock	Spostamento sui canali di emergenza (9/19)	Blocco dei tasti (ad eccezione di PTT sul microfono)
6	Schermo LCD	-	-
7	Porta USB	-	-
8	Manopola avviamento/ spegnimento della radio e regolazione del volume	-	-

Operazioni di base

Avviamento/spengimento della radio e regolazione del volume

1. Ruotare la manopola [8] in senso orario per avviare la radio. Sullo schermo appariranno il canale corrente, la frequenza corrente, la norma, la modulazione e le funzioni attive.
2. Continuare a ruotare la manopola in senso orario per regolare il volume al livello desiderato.
3. Ruotare la manopola [8] in senso antiorario per spegnere la radio.

Selezionare il canale

Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per cambiare canale. Tenere premuto per scorrere i canali più velocemente.

Funzioni

SQ/ASQ

Attivazione squelch manuale (SQ) e impostazione del livello

1. Premere a lungo il tasto **ASQ/SQ** [4]. L'icona SQ e il livello di squelch corrente lampeggeranno sullo schermo.
2. Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 28 livelli, dal livello 00 (squelch aperto al massimo) al livello 28 (si sentono solo i segnali più forti).

Nota: Il livello dello squelch è correlato alla lunghezza dell'antenna e alle condizioni ambientali.

3. Premere brevemente il tasto **ASQ/SQ** per tornare al normale funzionamento della radio.



Attivazione squelch automatico (ASQ) e impostazione del livello

1. Premere a lungo il tasto **ASQ/SQ** [4]. L'icona AQ e il livello di squelch corrente lampeggeranno sullo schermo.
2. Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 5 livelli, dal livello 01 al livello 05 (si sentono solo i segnali più forti).
3. Premere brevemente il tasto **ASQ/SQ** per tornare al normale funzionamento.



Modulazione AM/FM

1. Premere brevemente il tasto **AF/SC** [2] per passare da AM a FM.

Nota: Se la radio è impostata su una norma che non supporta AM, la pressione del tasto A/F non avrà alcun effetto. Sullo schermo verrà visualizzata anche l'icona FM.



Scan (scansione dei canali)

1. Premere a lungo il tasto **AF/SC** [2] per attivare la funzione di ricerca dei canali.
2. I canali e l'icona **SC** verranno visualizzati in successione sullo schermo. Il numero dei canali dipende dalla norma impostata.
3. Utilizzare i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare la direzione di scansione.
4. Tenere nuovamente premuto il tasto **AF/SC** per disattivare la funzione di scansione. La radio tornerà al normale funzionamento e l'icona **SC** scomparirà dallo schermo.



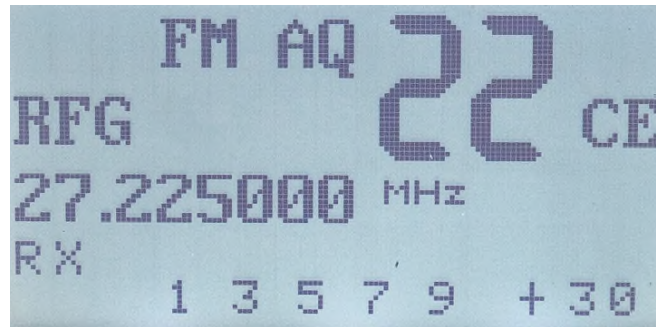
RF Gain

Premere brevemente il tasto **RFG/MENU** [3] per attivare/disattivare la funzione RF Gain.

Impostazione del livello RF Gain

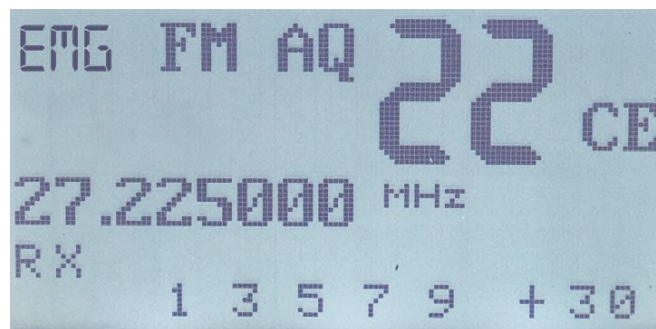
1. Premere a lungo il tasto **RFG/MENU** per accedere al menu.
2. Premere brevemente il tasto **RFG/MENU** fino a raggiungere il menu RF GAIN. Il livello di guadagno RF corrente lampeggerà sullo schermo.

3. Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 9 livelli.
4. Premere il tasto **PTT** sul microfono per uscire dal menu.



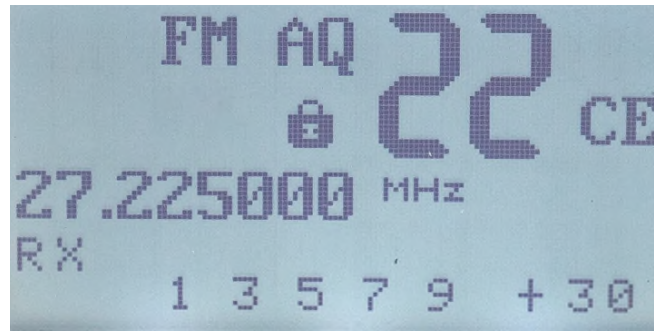
EMG (canali di emergenza)

1. Premere brevemente il tasto **EMG/Lock** [5].
2. La radio passerà automaticamente al canale 09. L'icona EMG lampeggerà sullo schermo
3. Premere di nuovo brevemente il tasto EMG/Lock per passare al canale 19.
4. Premere di nuovo brevemente il tasto EMG/Lock per tornare al normale funzionamento. L'icona EMG scomparirà dallo schermo.



Lock (blocco dei tasti)

1. Premere a lungo il tasto **EMG/Lock** [5] per attivare la funzione **Lock**.
2. Sullo schermo apparirà l'icona di un lucchetto.
3. Tutti i tasti sono ora bloccati tranne il tasto **PTT**.
4. Premere a lungo il tasto **EMG/Lock** per disattivare la funzione **Lock**. L'icona della funzione Lock scomparirà dallo schermo.



Il menu

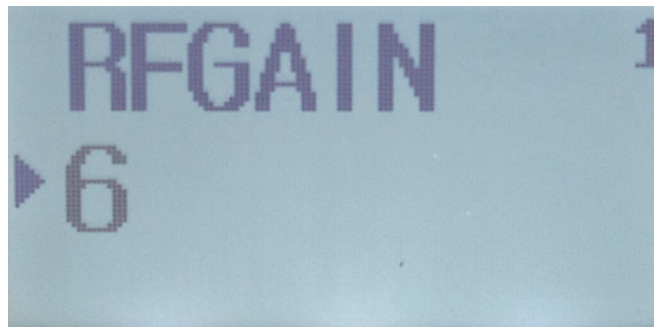
Opzioni: RFGAIN, BRIGHT, CONTRAST, ANC

Premere a lungo il tasto **RFG/MENU** per accedere al menu.

Premere brevemente il tasto **RFG/MENU** per navigare tra le opzioni.

1. RFGAIN

- Il livello di guadagno **RF** corrente lampeggerà sullo schermo.
- Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 9 livelli.



2. BRIGHT (luminosità dello schermo)

- Il livello di luminosità corrente lampeggerà sullo schermo.
- Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 5 livelli, da 1 (il più scuro) a 5 (il più luminoso).



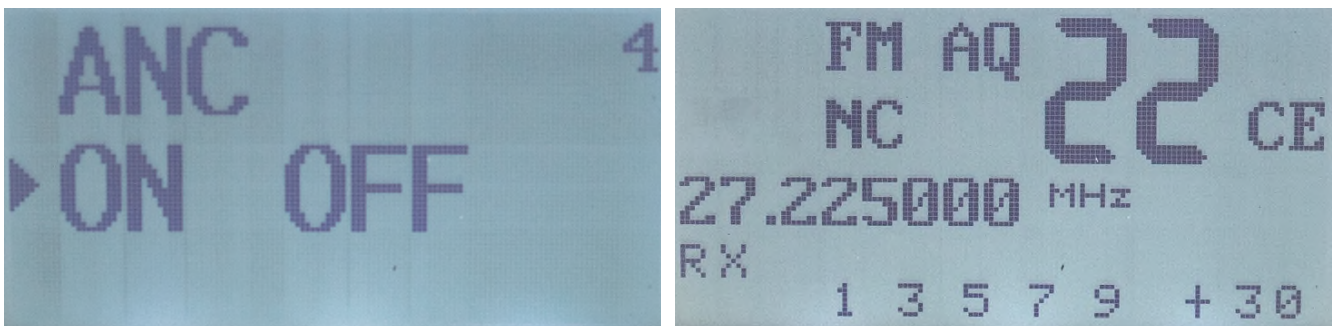
3. CONTRAST

- Il livello di contrasto corrente lampeggerà sullo schermo.
- Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per modificare il livello. Sono disponibili 6 livelli, da 1 (più luminoso) a 6 (più scuro).



4. ANC (Automatic Noise Cancelling)

- L'opzione attiva lampeggerà sullo schermo.
- Opzioni: ON/OFF
- Premere brevemente i tasti **SU** e **GIÙ** sul microfono per passare tra le due opzioni.
- Se questa funzione è attiva, l'icona del **NC** apparirà sullo schermo.



Cambiare la norma

1. Spegnerre la radio.
2. Riavviare la radio tenendo premuti i tasti **PTT** e **GIÙ** sul microfono.
3. Utilizzare i tasti **SU** e **GIÙ** del microfono per modificare la norma.
4. Chiudere e riavviare la radio.

Le norme disponibili

Norma	Frequenza (MHZ)	Canale	Paese	EMG (9/19)
EU	26.965- 27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO,, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
CE	26.965- 27.405	40CH (4W) FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
UK*	27.60125- 27.99125	40CH (4W) FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM

PL	26.960- 27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
E	26.965- 27.405	40CH (4W) AM/FM	ES	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
I2	26.965- 26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
D	26.965- 27.405	01CH- 40CH (4W) FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz FM
	26.565- 26.955	41CH- 80CH (4W) FM		
D2	26.965- 27.405	40CH (4W) FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz FM
DE	26.965- 27.405	01CH- 40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565- 26.955	41CH- 80CH (4W) FM		

* Nella norma UK, per passare rapidamente alla norma CE, premere brevemente il tasto AF / SC. Sullo schermo viene visualizzato CE. Premere nuovamente il tasto AF / SC per tornare alla norma UK.

Specifiche tecniche

Canali	40 AM/FM
Banda di frequenza	26.965 – 27.405 MHz
Alimentazione	12V/24V
Dimensioni/peso	115 x 150 x 38 mm/0.8 kg
Temperatura di esercizio	-26°C ~ +80°C
Ricezione	
Sensibilità	> 1 μ V
Errore di frequenza	\leq 300Hz
Consumo attuale	200 mA in stand-by
Trasmissione	
Potenza massima	4W FM
Modulazione	da 70% a 90% (AM)
	1.9KHz (FM)
Impedenza antenna	50 Ohm
Consumo	max. 2 A

Countries in which there are particular restrictions (License/Register)

BG-Държави, в които има определени ограничения (лиценз/регистър)

DE-Länder, in denen besondere Einschränkungen bestehen (Lizenz/Register)

ES-Países en los que existen restricciones particulares (Licencia/Registro)

FR-Pays dans lesquels il existe des restrictions particulières (licence/registre)

HU-Országok, ahol különleges korlátozások vannak érvényben (licenc/nyilvántartás)

IT-Paesi in cui sono presenti particolari restrizioni (Licenza/Registro)

NL-Landen waar bepaalde beperkingen gelden (licentie/register)

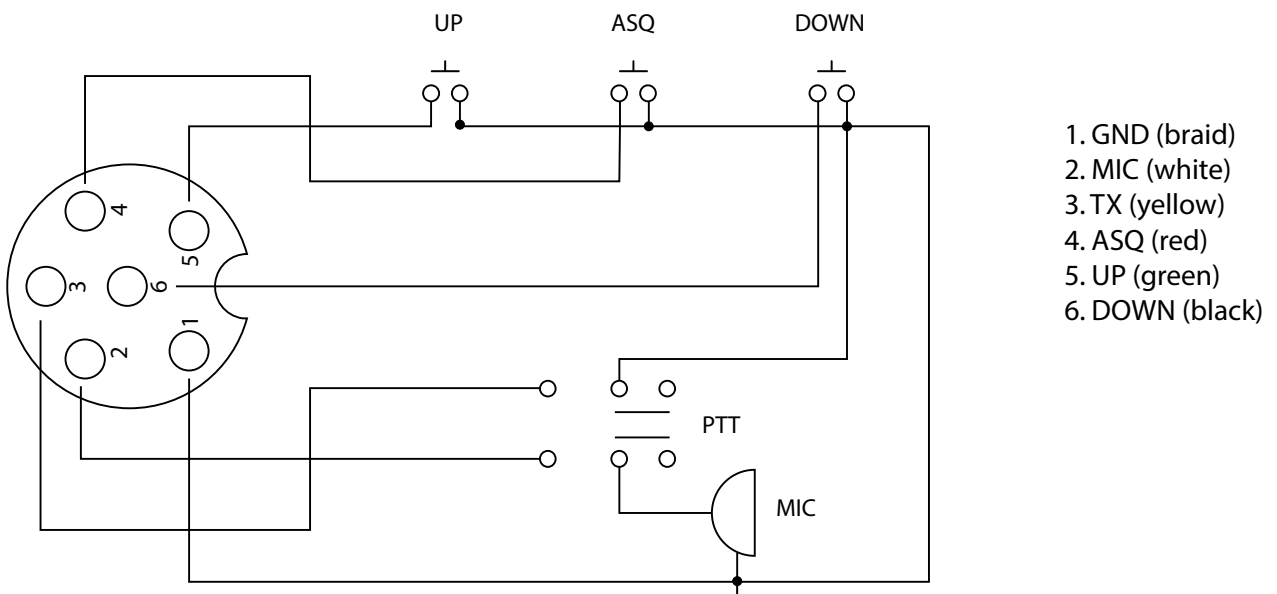
PL-Kraje, w których obowiązują szczególne ograniczenia (licencja/rejestr)

RO-Tari in care exista restrictii speciale (Licenta/Inregistrare)

	License	Register	AM	BLU/SSB
AT				
BE				
BG				
CH				
CY				
CZ				
DE				
DK				
EE				
ES				
FI				
FR				
GB				
GR				
HR				
HU				
IE				

IS				
IT	⚠			
LT				
LU				
LV				
MT	⚠		⚠	⚠
NL				
NO				
PL				
PT		⚠		
RO				
SE				
SI				
SK				

Microphone wiring diagram



1. GND (braid)
2. MIC (white)
3. TX (yellow)
4. ASQ (red)
5. UP (green)
6. DOWN (black)

EN:**EU Simplified Declaration of Conformity**

SC ONLINESHOP SRL declares that **CB Radio PNI Escort HP 9700** complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

DE:**Vereinfachte EU- Konformitätserklärung**

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **CB-Radio PNI Escort HP 9700** der Richtlinie EMC 2014/30/EU und RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

ES:**Declaración UE de conformidad simplificada**

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Radio CB PNI Escort HP 9700** cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

FR**Déclaration de conformité simplifiée de l'UE**

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Radio CB PNI Escort HP 9700** est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

HU:**Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény**

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **CB rádió PNI Escort HP 9700** megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

IT:**Dichiarazione UE di conformità semplificata**

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio CB PNI Escort HP 9700** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

PL:**Uproszczona deklaracja zgodności UE**

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **CB Radio PNI Escort HP 9700** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>

RO:**Declaratie UE de conformitate simplificata**

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio CB PNI Escort HP 9700** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/7591/download/certifications>